

pharmaSuisse, der Schweizerische Apothekerverband als Dachorganisation der Schweizer Apothekerschaft, engagiert sich für ein qualitativ hochstehendes, praxisnahes und zukunftsorientiertes Berufsbild. pharmaSuisse vertritt die Interessen der Apothekerschaft in der Politik und der Wirtschaft, um so optimale Rahmenbedingungen zu schaffen.



Wir bewegen uns im dynamischen Gesundheitswesen und auf einem anspruchsvollen und herausfordernden Arbeitsmarkt. Wir wollen unsere Expertenorganisation weiter stärken und suchen für die Abteilung **Kommunikation** per sofort oder nach Vereinbarung eine Persönlichkeit (w/m) als:

Übersetzer Deutsch → Französisch 80%-100%

Sie suchen eine neue Herausforderung?

Wir suchen zur Ergänzung unseres Teams **Kommunikation** eine engagierte und motivierte Persönlichkeit, welche ihre einwandfreie Ubersetzungsexpertise vom Deutschen ins Französische gerne sinnvoll einbringen möchte.

Um was geht es genau?

Sie übersetzen einerseits vielfältige Texte mit gesundheits- und verbandspolitischem Hintergrund sowie Mediencommuniqu s, Präsentationen und Rundschreiben für unsere Web- und Printprodukte und andererseits wissenschaftliche Texte aus dem Umfeld der Pharmazie. Ebenfalls sind Sie für das Korrekturlesen von französischen Texten verantwortlich.

Was erwartet Sie sonst noch?

Sie unterstützen das Team in der Pflege der SDL Trados-Daten und koordinieren Ubersetzungsauftrage mit externen Ubersetzungsanbietern. Zudem engagieren Sie sich mit Ihren Ideen und Kompetenzen in der Weiterentwicklung der Abteilung und leisten einen wichtigen Beitrag zur Prozessoptimierung.

Was macht Sie für uns interessant?

Sie verfügen über ein Ubersetzerdiplom in der entsprechenden Sprachkombination oder eine vergleichbare Ausbildung. Ihre Muttersprache ist Französisch und Sie haben ausgezeichnete Deutschkenntnisse. Als berufserfahrene Persönlichkeit haben Sie Erfahrungen im wissenschaftlichen Bereich oder bei medizinisch-pharmazeutischen Redaktionen. Zudem besitzen Sie sehr gute Anwenderkenntnisse von MS-Office und SDL Trados Studio. Vernetztes Denken wie auch eine strukturierte und selbstständige Arbeitsweise qualifizieren Sie bestens für diese Funktion. Wenn Sie zudem Eigeninitiative, Engagement, Teamgeist, Dialogbereitschaft sowie hohes Qualitätsbewusstsein an den Tag legen, gehören Sie bereits zu unseren Favoriten.

Chancen gibt es immer wieder ... packen muss man sie, denn wir bieten Ihnen die Möglichkeit, sich persönlich wie fachlich weiterzuentwickeln. **Worauf warten Sie also noch?**

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Frau Stephanie Balliana, Co-Leiterin der Abteilung Kommunikation unter Tel. 031 978 58 58 gerne zur Verfügung.

Informationen über unseren Verband finden Sie unter www.pharmaSuisse.org.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Wir freuen uns auf Ihre vollständige, elektronische Bewerbung an hr@pharmaSuisse.org. Für diese Funktion berücksichtigen wir keine Dossiers von Personalvermittlungsfirmen.